

# 97150

#108

Mardi  
Tuesday  
11  
Avril  
April  
2017

## Donuts Dream

BBQ BOAT F.W.I

Location de bateaux BBQ, en famille, en couple, entre amis, collègues, anniversaires, soirées, un moment unique assuré !

**Réservez votre Donuts**

Donuts Dream F.W.I

(59) 0690 217 217 voir page 06

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**le97150.fr**

**QUARTIER D'ORLÉANS**  
**Braquage à main armée d'une supérette chinoise**  
page 04

**La jeune Tamillia en première partie des Kids United**



**ACCIDENT**  
**Un jeune dans un état critique**  
page 07

**SPORT**  
**Des saint-martinois au Marathon de Paris**



## YAWO NYUIADZI, PORTRAIT D'UN 2<sup>E</sup> VICE-PRÉSIDENT À « CŒUR OUVERT »



## UN STAGE POUR ÉVITER LA CASE PRISON



Ouvert du lundi au samedi non stop 9h30-18h30

À HOPEESTATE 0590 27 83 26

**Chat perché**  
JEUX + JOUETS GAMES + TOYS  
Saint-Martin

de 4 à 10 ans

**ATELIER JEUX DE SOCIÉTÉ**  
Tous les mercredis et samedis de 10-17h  
Participation 10€/enfant

**SOLDES**  
JUSQU'AU 29 AVRIL 2017  
DE -10%  
A -50%

**hop conduite**  
AUTO ÉCOLE

VOTRE CODE + INTERNET  
**239€**  
AU LIEU DE 299€  
jusqu'au 31.03.2017

Permis B (AAC)  
Permis A - Permis AM  
Formation 125 cm<sup>3</sup>

*Tout est permis!*

06 90 22 99 00 hopconduite@gmail.com

A Hope Estate - au dessus de Grape Wine

**Bureau Vallée**  
Le discount est dans notre nature

BVSXM

**HOPE ESTATE**  
09 76 02 32 53  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30

**BUREAU VALLÉE**  
C'EST DEUX MAGASINS PRÈS DE CHEZ VOUS

**ZAC DE BELLEVUE**  
05 90 29 84 99  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30

**CANON PIXMA MX495 BLANCHE**  
62€<sup>39</sup>  
TTC

**CARTOUCHE 545/546**  
le pack 31€<sup>49</sup>  
TTC

\*Dans la limite des stocks disponibles, photos non contractuelles



■ PORTRAIT

# Yawo Nyuiadzi, 2<sup>ème</sup> vice-président : « Rendre à Saint-Martin tout ce que j'ai reçu »

Ils sont quatre. S'ils sont devenus élus sur les plus hautes marches aux côtés du président Gibbs, pour chacun de ces quatre vice-présidents, c'est leur premier mandat. Et légitimement, la population ne les connaît pas. Nous sommes donc allés à leur rencontre pour qu'ils nous parlent d'eux, de leur vie, de leurs ambitions pour Saint-Martin. Et simplement, pour les rapprocher de vous. Après avoir mis en lumière le parcours de Valérie Damaseau, c'est au tour de Yawo Nyuiadzi, second vice-président, de se livrer dans les colonnes du 97150. Portrait d'un homme qui veut rendre à l'île tout ce qu'elle lui a apporté.



France. Yawo a 13 ans. Il poursuit là sa scolarité, tout le secondaire, jusqu'au baccalauréat. Il continue ensuite ses études universitaires à la faculté de Bordeaux, où il prépare un Diplôme d'Etudes Comptables Supérieures (D.E.C.S.). Le diplôme en poche, il entreprend les différents stages, juridiques et fiscaux, nécessaires pour décrocher le titre d'expert-comptable.

« J'AI REÇU ICI UN ACCUEIL FORMIDABLE »

Au début des années 1980, il entame alors sa vie professionnelle dans un cabinet comptable où il gère un portefeuille de clients fortunés à Bordeaux. C'est le temps des premières années des lois sur la défiscalisation. Et un début de décennie marquée par l'accès au pouvoir français de François Mitterrand. Une arrivée des socialistes qui effraie les français les plus fortunés, entraînant dans son sillage un début de fuite des capitaux vers d'autres horizons. C'est là que la petite île de Saint-Martin, encore bien méconnue à cette époque par bon nombre de français

de l'hexagone, entre en scène dans la vie de Yawo. Certains de ses clients, alléchés par la mise en œuvre des lois de défiscalisation, choisissent la destination de Saint-Martin pour investir. Et c'est en 1985 que Yawo arrive sur l'île, en éclaireur. Le choix des investisseurs se porte alors sur l'hôtel du Grand Saint-Martin, qui nécessitait à cette époque une entière restructuration.

« UNE VIE LOIN DU STRESS DES GRANDES VILLES MÉTROPOLITAINES »

« J'ai tout de suite été séduit par tout ce que j'y ai trouvé. Et en premier lieu par l'accueil qui m'a été réservé », se souvient Yawo. « Le médecin de famille de ma femme, Brigitte, nous avait depuis Bordeaux recommandé auprès de l'un de ses confrères et ami : le docteur Victor Gibbs, le papa de Daniel », continue Yawo. Yawo et Brigitte se sont tout de suite sentis ici chez eux. Et ils décident de s'y installer.

Le couple, fraîchement marié, pose ses bagages à Saint-Martin en cette année 1985. Et n'en est jamais reparti.

Au cours de cette première année, Yawo représente les affaires de ses clients bordelais au sein de l'Hôtel le Grand Saint-Martin. Puis très vite, il monte son cabinet d'expertise comptable.

En 1986, le jeune couple donne naissance à son premier enfant, Jonathan. Le second fils, Jason, naîtra cinq ans plus tard, en 1991.

FORTE IMPLICATION DANS LA VIE LOCALE

Yawo s'implique très rapidement dans la vie locale. Il devient dirigeant de clubs sportifs de football. Et surtout, il suit avec bienveillance la scolarité de ses enfants, en appartenant aux successives associations de parents d'élèves : « Nous nous sommes beaucoup investis dans la vie locale, dans les associations, dans des groupes de réflexion, ... Et un jour, on se dit que si on était aux commandes, peut-être que les choses avanceraient plus vite... », raconte-t-il encore. Ses enfants ont tous les deux suivi toute leur scolarité à Saint-Martin. L'aîné, Jonathan, est ensuite parti suivre ses études supérieures en France métropolitaine et il est aujourd'hui pharmacien. Il a repris la pharmacie Crespin, à Marigot.

DES ÉVÉNEMENTS TRAGIQUES

Les années passent. Le cabinet d'expertise comptable est prospère. Il installe une antenne de son activité en Guadeloupe.

Et c'est en novembre 2010 qu'un premier drame vient bouleverser la vie de Yawo et Brigitte : Jason, leur fils cadet, décède accidentellement pendant les préparatifs d'une course de moto. Passionné par ses chevaux de fer, depuis son plus tendre âge, Jason y a perdu la vie. Il avait 19 ans. Malgré cette douleur extrême, l'espoir renaît dans les yeux de la petite fille, Kiara, que Jason a laissé en héritage et qui est née quelques mois après son décès. Jason continuera

de vivre au travers de cette enfant. La vie est toujours là, mais le sens que lui donnent Yawo et Brigitte prend un virage : « Profiter de chaque instant de la petite Kiara, et de la vie en général. Ne rien manquer. Etre présent. Les élans d'amitié, les témoignages d'amour et de soutien que nous avons reçus au moment du décès de Jason ont été incroyables. C'est ce qui nous a permis de rester en vie. Et de continuer. Mais c'est aussi à ce moment-là que ma vision des choses a changée. La traversée de cette terrible épreuve m'a rapproché des valeurs humaines, de la sincérité, du désir de partage. Et depuis germe dans mon esprit de rendre et donner à Saint-Martin tout ce que j'ai reçu », confie Yawo qui vit en 2012 un autre drame, avec le décès subit de l'une de ses principales collaboratrices, Béatrice, emportée par une rupture d'anévrisme. C'en est assez. Pour Yawo, empreint de cette philosophie africaine dont la spiritualité place les valeurs dans l'humain, les décryptages de ces dramatiques messages de la vie lui font définitivement changer de cap. Et dès 2013, il décide de céder et de transmettre son cabinet d'expertise comptable. Il veut pouvoir consacrer plus de temps à son prochain. Continuant son activité d'expert-comptable, il suit désormais les dossiers de ses entreprises clientes, mais au sein d'un autre cabinet d'expertise, La Fiducial.

« PARTICIPER À REMETTRE SAINT-MARTIN DEBOUT »

« Je connais Jean-Paul Fischer depuis que je suis arrivé à Saint-Martin. Sans jamais travailler ensemble, nous avons toujours entretenu une forte relation d'amitié et nous avons souvent œuvré côte à côte dans des actions sociales et associatives ». C'est tout naturellement qu'en 2012, Yawo intègre le groupe « Avenir et Développement » créé par J.P. Fischer. Une association de personnes qui portent une réflexion sur des grands thèmes de la société de Saint-Martin, dans le but de les soumettre aux politiques. « Nous n'étions pas un groupe politique, explique Yawo. Nous ne faisons que réfléchir à des sujets en tentant d'y apporter des réponses. Mais les hommes politiques n'ont pas écouté, les conclusions de nos réflexions. Nous avons donc décidé de monter notre propre parti, « Saint-Martin pour tous », conduit par Marthe Ogoundélé. Et nous avons posé notre candidature à l'élection territoriale de 2012. Une expérience qui a conforté Yawo dans son désir d'aider Saint-Martin à se remettre debout.

Puis, Yawo a rejoint la Team Gibbs, séduit par les valeurs et la capacité de travail que l'équipe portait. « Daniel Gibbs recherche l'efficacité. Il a souhaité s'entourer de personnes qui avaient une vision pour Saint-Martin, et surtout qui était prêtes à travailler. Je loue l'intelligence qu'il a eu à fédérer cette équipe que nous sommes. Il est à l'écoute de chacun d'entre nous, et tous ensemble nous convergions vers un seul objectif : redorer l'image de Saint-Martin et lui préparer un avenir prospère ». V.D.

moins cher qu'ailleurs et bien meilleur

# monop'

<p><b>14,99€</b></p> <p>Confit de canard «Larnaudie» 22,05€ le kilo La boîte de 680g.</p>	<p><b>3,49€</b></p> <p>Mayonnaise Fins Gourmets «Maille» 10,90€/le kilo. Le bocal de 320g.</p>	<p><b>3,95€</b> le paquet</p> <p>Gressins italiens «Stiratini» Différents choix : olive, sésame, oignon rouges ou romarin 15,80€ le kilo Le sachet de 250g.</p>
<p><b>2,99€</b></p> <p>Céréales Crunch «Nestlé» 6,64€ le kilo Le paquet de 450g.</p>	<p><b>2,99€</b></p> <p>Céréales Chocapic «Nestlé» 6,95€ le kilo Le paquet de 430g.</p>	

€/\$ BELLEVUE Ouvert 7/7  
Du lundi au samedi de 7h30/20h - Le dimanche de 8h30/20h  
0590 77 43 13



# PROMOTIONS

-JUSQU'AU 20 AVRIL 2017-



## ARIZONA

## DAKOTA

PRÊT-À-PORTER FÉMININ

ACCESSOIRES DE MODE



VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVELLE COLLECTION EN EXCLUSIVITÉ **LILIBELLULE** boho spirit



**ST-BARTH**

LA MÔME...

ARIZONA

A Mont Vernon face à Leader Price  
tel. : 05 90 77 42 18

**OUVERTURE :**

- Le lundi 13h-19h
- Du mardi au jeudi 10h-13h & 15h-19h
- Vendredi et samedi 10h-19h



A Grand Case à côté du Zen It  
tel. : 06 90 66 80 03

**OUVERTURE :**

- Du lundi au Dimanche  
10h-13h & 15h-22h

DAKOTA

### LA MODE À PRIX DOUX

f Boutique Arizona



# Carrefour market



**3€25**  
500g

soit 6,50€ le kg  
CHIPS NATURE  
ONDULÉES



**2€45**  
1kg

RIZ BASMATI  
CARREFOUR



**2€89**  
400g

soit 7,22€ le kg

MADELEINE  
NATURE OU  
PÉPITES DE  
CHOCOLAT



**5€95**  
18 litres

soit 0,33€ le L

=



**1 OFFERT !!!!**

EAU MINÉRALE NATURELLE  
SPA 6 X 1,5L



**1€65**  
2 litres

NECTAR  
DE POMME  
CARREFOUR

soit 0,83€ le L



**1€81**  
2 litres

NECTAR  
D'ORANGE  
CARREFOUR

soit 0,91€ le L

Tel : (001 721) 544 41 44

Union Road COLE BAY

Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h - Le dimanche 9h-14h

## STAGE DE CITOYENNETÉ

# Une alternative à la prison et autres poursuites judiciaires

En place depuis le début des années 2000 dans l'hexagone, mais également en Guadeloupe depuis l'année dernière, les stages de citoyenneté font leur entrée à Saint-Martin et Saint-Barthélemy. Une convention en ce sens a été signée vendredi dernier entre les représentants des chefs de juridiction de Basse-Terre et l'association Trait d'Union pour la citoyenneté et la sécurité routière.



Une convention signée dans la salle d'audience du tribunal de Saint-Martin, par le vice-procureur Michaël Ohayon, le vice-président de la chambre détachée de Saint-Martin Gérard Egron-Reverseau et le président de Trait d'Union, Jean-Marie Thévenet.

Des stages qui représentent une véritable alternative aux poursuites judiciaires, voire à la prison, pour des jeunes majeurs, entre 18 ans et 30 ans. Généralement des primo-délinquants, pour lesquels un rappel des valeurs républicaines, des droits et des devoirs des citoyens, peut suffire pour les remettre sur le droit chemin. Car pour ceux-là, la prison ou les poursuites judiciaires de sursis et les mises à l'épreuve, ne sont pas toujours la bonne réponse.

### OBJECTIF : ÉVITER LA RÉITÉRATION

Ainsi, dès cette semaine et à raison d'un stage par trimestre, l'association Trait d'Union conduite par son président Jean-Marie Thévenet, s'emploiera durant deux demi-journées à sensibiliser huit primo-délinquants aux valeurs citoyennes. « On est ici dans l'humain, explique le vice-procureur Michaël Ohayon, signataire de la convention. Nous sommes là pour aider ces personnes à trouver les clés pour ne plus avoir à se retrouver face à la justice. Leur expliquer qu'en cas de conflit avec un tiers, c'est à la justice de le régler. Et non à eux-mêmes. La justice apporte des réponses à tous les cas de figure : conflits de voisinage, règlements de pensions alimentaires, outrages, conflit avec l'employeur, etc... Car ces stages s'adressent à ce genre d'affaires qui viennent bien souvent engorger les tribunaux, alors qu'elles peuvent être réglées plus rapide-

ment, et surtout plus légèrement », continue le procureur. Au cours de ce stage, les personnes seront confrontées à un tribunal : c'est dans la salle d'audience, empreinte d'une certaine solennité, que les stagiaires se verront expliquer le fonctionnement d'un tribunal pénal, les rôles des différents acteurs, le procureur, le président, les avocats... et la place à la barre du prévenu.

« Tout sera fait pendant ce stage pour que les personnes ne souhaitent en aucun cas se retrouver à nouveau à la barre des prévenus », ajoute Jean-Marie Thévenet de l'association Trait d'Union. Les stagiaires se verront exposer les différentes juridictions (civile, pénale, administrative). Pendant ces deux demi-journées auxquelles participera également un pompier, les jeunes découvriront moyens de prévention des accidents, les risques sismiques...

### UNE ALTERNATIVE OBLIGATOIRE

« D'un coût de 150 euros à payer par le prévenu, ces stages seront rendus obligatoires, car prononcés par un juge au titre d'un caractère juridique. De même, pour ceux qui en seront bénéficiaires, ils devront obligatoirement se rendre disponibles ces deux demi-journées. Une peine, au même titre que toute autre peine, qui sera inscrite sur le casier judiciaire de l'intéressé », ajoute Gérard Egron-Reverseau le vice-président de la chambre détachée de Saint-Martin.

V.D

## FAIT DIVERS

### Braquage à main armée de la supérette chinoise de Quartier d'Orléans

Lundi après-midi, vers 15 heures, la supérette chinoise de Quartier d'Orléans a été victime d'un braquage à main armée. Deux individus casqués, d'origine antillaise, ont pénétré dans l'établissement. L'un d'eux était en possession d'une arme type fusil à pompe. Ils ont sommé le gérant de l'établissement de leur remettre la caisse. Le préjudice financier est de l'ordre de 400 euros/dollars confondus. Les deux individus sont repartis chacun sur un scooter en direction de Grand Case. Prévenus par une femme témoin de la scène, les gendarmes sont arrivés rapidement sur les lieux mais n'ont pas pu intercepter les braqueurs. Ne sachant pas quelle direction ils ont pris en s'enfuyant, et par sécurité, les militaires ont mis en oeuvre la coopération policière avec Sint Maarten. La police néerlandaise s'est rapidement postée à la frontière de Belle Plaine. Le mode opératoire de ce fait reste similaire à la vague de braquages qui sévit sur la partie française de l'île, depuis quelques mois. Un braquage sans violence physique réelle, mais toujours autant traumatisante pour les victimes. Une enquête a été ouverte par la section de recherches de Saint-Martin.

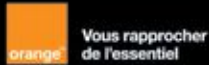
V.D.





# Savoir faire la différence

**Nouvelle Livebox avec Super Wifi**  
pour pouvoir tous se connecter en simultanément à pleine puissance.



Renseignements au 3900\* et en boutique Orange

Voir conditions en dernière page. \* Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue, ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec votre conseiller est gratuit depuis une ligne fixe Orange. 04/17 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 360 129 866 RCS Paris.



## En bref

97150 # 108 - MARDI 11 AVRIL 2017 - PAGE 05

### CONCERTS

## Tamillia Chance en 1<sup>ère</sup> partie des Kids United en Guadeloupe

Le groupe composé de cinq enfants et adolescents, âgés de 9 à 16 ans, réalise une tournée dans les Antilles. Ils étaient samedi soir en Guadeloupe, et c'est notre jeune artiste saint-martinoise, Tamillia Chance qui a assuré la première partie de leur concert, au Palais des Sports du Gosier.



Internationale, les Kids United font une tournée des Zéniths de France. Une aventure qui les a conduits le week-end dernier en Guadeloupe et en Martinique, pour deux concerts, samedi et dimanche. En Guadeloupe, le concert était tellement attendu qu'il a eu lieu à guichet fermé ! Et c'est notre jeune Tamillia Chance qui a ouvert le bal devant un parterre de plus de 4000 spectateurs.

Tamillia a également pu aller à la rencontre de ses fans au cours d'une après-midi de dédicaces et de performances organisée au centre commercial Destreland de Baie Mahault. Tamillia a été invitée à poursuivre la tournée de la jeune troupe, et ils sont arrivés dans la foulée en Martinique, où ils se sont produits en concert ce dimanche soir, au stade Georges Gratiand de Fort-de-France. V.D.

Marchant main dans la main avec l'organisation humanitaire l'Unicef, Les Kids United célèbrent et véhiculent des chants de paix et d'espoir. Reprenant des chansons phares de la variété française et in-

### BRADERIE DE MARIGOT

## Voir le verre à moitié vide ou à moitié plein ?

Si la braderie de Marigot n'a certes pas vu le nombre de visiteurs que la manifestation avait pour habitude de compter, le temps des années fastes, l'événement a toutefois eu le mérite d'exister.

Et les commerçants auront certainement réalisé de meilleurs chiffres cette journée-là que ceux réalisés les samedis traditionnels. L'événement qui n'avait pas eu lieu depuis trois années consécutives a réuni de nombreux commerçants venus installer leur stand pour l'occasion.

En président qui se veut proche et à l'écoute de ses administrés, Daniel Gibbs est allé à la rencontre des commerçants, des associations et de la population. Un bain de foule comme avait pour habitude de faire Monsieur le Maire, Albert Fleming. A la grande satisfaction de la population.

Quant au président de l'A.E.C. (l'association des commerçants), Yann Lecam, il s'estime satisfait du retour de ces journées de brade-



rie, déplorant toutefois le défaitisme de certains, à considérer un verre à moitié plein plutôt qu'à moitié vide ! V.D.

## LE PHÉNOMÈNE KIDS UNITED 1 million d'albums vendus

Depuis la sortie de leur premier album, intitulé « Un Monde Meilleur », en 2015, les Kids United ont fait beaucoup de chemin ! Erza, Esteban, Gabriel, Gloria et Nilusi ont vendu plus d'un million d'albums ! Certifié disque de diamant avec 600 000 exemplaires vendus, « Un Monde Meilleur » a cédé sa place à « Tout le bonheur du Monde », leur deuxième album sorti cette année. Un album qui n'a rien à envier au premier quand on sait que 400 000 exemplaires se sont déjà écoulés !



ceptionnel pour les enfants et les adolescents du groupe Kids United, c'est aussi une très bonne nouvelle pour l'UNICEF. En effet, chaque album vendu reverse un euro à l'association pour soutenir l'action en faveur de l'éducation. Un chiffre impressionnant qui a des répercussions positives pour des milliers d'enfants !

### 1 EURO À L'UNICEF POUR CHAQUE ALBUM VENDU

Si ce chiffre d'un million d'albums vendus est ex-

**IMPOSSIBLE N'EST PAS HOME'N'TOOLS**

**PROMOTION EXCEPTIONNELLE DU 3 AU 22 AVRIL 2017**

**DECK 49€<sup>90</sup> le m<sup>2</sup>\***

**CUMARU ROSSO** au lieu de ~~59€<sup>90</sup>~~

Autres tailles disponibles sous réserve de stock disponible

LAMES DE 2,13m à 2,74m

LAMES DE 3,35m à 3,66m

LAMES DE 3,96m

**HOME'N'TOOLS**

**Select'n ship.com**

Commandez sur tous vos sites préférés aux Etats-Unis et faites vous livrer chez vous : à Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Sint Marteen, ou dans votre magasin HOME 'n TOOLS

BELLEVUE - SAINT MARTIN Tél : 05 90 87 98 55 • Fax : 05 90 87 84 12

Ouvert de 8h à 13h et de 14h à 18h du lundi au vendredi, le samedi de 8h à 18h non stop

\* Prix net, pas de remise complémentaire Artisan Home'n Tools. Dans la limite des stocks disponibles.



MIGRATIONS

# Les baleines à bosse sont bien présentes !

Comme chaque année à la même période, c'est toujours un spectacle exceptionnel que nous offrent les baleines à bosse venues se reproduire dans nos eaux tropicales. Et nous sommes en plein cœur de cette saison.



Crédit photo : Agnès Etchegoyen

terrain privilégié des ébats amoureux de ces grands mammifères marins, ainsi que le terrain de jeux de leur progéniture. Les mâles, qui arrivent sur les lieux en général en premier, attendent leurs dulcinées. Et une fois celles-ci arrivées, ils offrent un balai incessant frappant la surface de l'eau avec leur grande nageoire pectorale, pour plaire et se faire remarquer. Puis vient le temps de la reproduction. Un spectacle toujours exceptionnel et magique!

V.D.



Crédit photo : Agnès Etchegoyen

Des spécimens, deux adultes et un baleineau ont ainsi été vus et photographiés samedi par l'œil averti de la photographe Agnès Etchegoyen, tout près de nos côtes, entre Wilderness et l'Anse Marcel. Des images superbes que nous restituons ici. C'est entre les mois de février et de juin que les baleines à bosse arrivent en provenance des eaux froides du grand nord pour se reproduire dans nos eaux chaudes. Et le triangle formé par les îles de Saint-Martin, d'Anguilla et de Saint-Barthélemy devient un

## Le journal N°28 de la Réserve Naturelle vient de paraître

À u sommaire de ce 28e numéro consultable exclusivement en ligne, et entre autres sujets, l'amélioration des connaissances sur les espaces et les espèces protégées avec le développement de la troisième mission scientifique MEGARA qui s'est déroulée du 13 au 17 mars et a permis la pose d'une balise Argos dans le tissu graisseux d'une baleine à bosse et deux prélèvements de peau.



Dans ce numéro, on apprend également que «Bayside» restera un centre de tourisme équestre et fera prochainement l'objet d'un appel à candidature, publié dans la presse et accompagné d'un cahier des charges élaboré par la Réserve naturelle et le Conservatoire du littoral.

Une décision qui a été validée lors du Conseil des rivages français d'Amérique restreint, qui a eu lieu en Guadeloupe le 1er février 2017, ainsi que par le comité de gestion des sites du Conservatoire. Attrayant et pédagogique, le journal de la Réserve Naturelle est téléchargeable sur le lien suivant : <http://reservenaturelle-saint-martin.com/journaux-pdf/2017/journal28.pdf>



🎧 Journée 10h-16h : 250€  
 🎧 Sunset 17h-20h : 150€

**Louez votre bateau bbq**  
 Carburant, Charbon, vaisselle inclus



- 🌴 Découverte du lagon
- 👥 Jusqu'à 10 pers. à bord
- 🍴 Pack BBQ proposé (15€/pers)

Nouveau  
SXM  
Sur l'île

🚢 **Vous êtes le capitaine !**  
 Apéro entre amis  
 Moment romantique  
 Repas en famille

📍 **Donuts Dream F.W.I**  
 ☎️ **(59) 0690 217 217**





# Savoir faire la différence

**Nouvelle Livebox avec Pack Sérénité digitale** pour surfer en toute sécurité avec l'antivirus et le contrôle parental sur tous vos appareils connectés.

orange Vous rapprocher de l'essentiel

Renseignements au 3900\* et en boutique Orange

Voir conditions en dernière page. \* Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue, ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec votre conseiller est gratuit depuis une ligne fixe Orange. 04/17 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.



## Social

97150 # 108 - MARDI 11 AVRIL 2017 - PAGE 07

■ GUYANE

# C'est reparti pour une troisième semaine de grève

Ancien délégué interministériel, ancien président du CREFOM (Conseil Représentatif des Français d'Outre-mer) et président d'honneur de cette institution, Patrick Karam, interpelle le président de la République sur la situation en Guyane.



Patrick Karam, Ancien délégué interministériel

Pour Karam, qui avait eu à gérer en 2009 la crise du LKP en Guadeloupe, le président Hollande qui est « garant de l'unité de la nation » doit « sortir de son silence incompréhensible comme il l'aurait fait pour n'importe quel territoire de l'hexagone qui aurait connu une telle mobilisation ». Patrick Karam demande au président de la République de « tendre la main à l'ensemble des Guyanais, collectifs citoyens, élus, y compris socialistes, syndicats, patronat, qui réclament depuis plusieurs semaines plus d'Etat et le retour de la République ». Et de mettre en garde le chef de l'Etat « car la crise qui menace d'emporter la Guyane pourrait être une tache indélébile sur son quinquennat et pourrait temir de manière dramatique la fin de son mandat du sang des innocentes victimes guyanaises ». Une situation qui pourrait se propager à d'autres territoires ultramarins, « dont Mayotte et la Guadeloupe notamment ».

### LA POPULATION EST À BOUT

Patrick Karam dénonce « avec le plus grande fermeté », l'usage des gaz lacrymogène qui ont été utilisés vendredi dernier, « pour disperser une foule pacifique, dont des femmes et des enfants qui manifestaient de manière pacifique devant la préfecture pour demander audience au préfet ». Les manifestants avaient répondu au jet de lacrymogène par des jets de pierres. « La population est à bout, l'essence et la nourriture sont ration-

nés, les enfants ne sont pas scolarisés, les commerces sont fermés, les salaires ne sont pas versés », affirme Patrick Karam, « la fatigue, la déception devant l'attitude de l'Etat qui refuse d'entendre les justes revendications des Guyanais, tous solidaires de ce mouvement, rend encore plus la situation volatile ».

### UNE SITUATION QUI RISQUE DE DÉRAPER

Selon Karam, il ne s'agit pas d'une aide d'urgence comme l'affirme dans ses communications le gouvernement, « mais bien de remise à niveau d'infrastructures inexistantes ou en mauvais état, avec des investissements qui s'étaleront sur, au moins, dix ans ». Constructions d'écoles, de prisons, de commissariats, de dispen-

saires et rénovations des hôpitaux sont les principales demandes des manifestants. « Le président de la République est aujourd'hui le seul à pouvoir mettre un terme à une situation qui risque de déraper à tout moment, et d'embraser la Guyane en cas de bavures », affirme Patrick Karam, pour qui la responsabilité du président François Hollande « est grande. Il doit se montrer à la hauteur des enjeux au nom des intérêts de la République. Il doit désormais s'exprimer pour porter une parole d'apaisement ». Lundi, le refus des élus Guyanais de se rendre à Paris à l'invitation du président de la République, sous prétexte qu'il existe actuellement des moyens comme Internet pour communiquer, ne devrait pas arranger la situation.

Roger Masip

■ ACCIDENT

# Un motocycliste dans un état grave

Dimanche après-midi, vers 17h30, un motocycliste a perdu le contrôle de son engin et est allé percuter des châssis de conteneurs, qui se trouvaient dans une propriété non clôturée en bordure de route.



Agé de 23 ans, le pilote du deux-roues circulait sur la route principale de Quartier d'Orléans en direction de la partie hollandaise, quand il a perdu le contrôle de sa moto près du commerce « Tire 4 Less ».

Dix minutes plus tard, « quand nous sommes arrivés sur les lieux, la moto avait déjà disparu », précise le capitaine de gendarmerie Régis Turlan-Arto. Un fait qui se produit dans 95 % des cas, lorsqu'il s'agit d'un accident de moto.

Selon nos informations, le deux-roues était une moto de cross non immatriculée. La victime, qui ne portait pas de casque, était inconsciente lorsque les secours sont arrivés. Il a été transporté à l'hôpital Louis-Constant Fleming où son état ne lui permettait pas d'être pris en charge localement. Il a donc été transféré en Guadeloupe dans la nuit de dimanche à lundi pour un trauma-

tisme crânien. Lundi matin, il n'avait toujours pas repris connaissance. Son pronostic vital serait engagé.

Le motocycliste étant seul en cause dans l'accident, les forces de l'ordre ne connaissent pas, pour l'instant, les circonstances exactes de l'accident. Mais il semblerait qu'une vitesse excessive soit à l'origine de l'accident.

« Des dépistages ont été réalisés pour déterminer si la victime avait consommé de l'alcool ou des stupéfiants », souligne le capitaine Turlan-Arto. Les résultats des prélèvements ne seront disponibles que sous 48 ou 72 heures.

Roger Masip

Fruits & Légumes locaux - Epicerie antillaise

MARCHE DE GRISELLES  
GUADELOUPE - SAINT-MARTIN  
PRODUCTION LOCALE

3 formules

- 15€ Fruits ou Légumes environ 4kg
- 25€ Mix fruits et légumes environ 6-8kg
- 35€ Mix fruits et légumes 8-10kg

COMMANDEZ sur le site [www.marchedegriselles.com](http://www.marchedegriselles.com)

Paiement en ligne sécurisé  
RETRAIT SUR PLACE

En face de Leader Price Route d'Orient Bay  
0690 59 33 04 | [lemarchedegriselles@gmail.com](mailto:lemarchedegriselles@gmail.com)



# PORTES OUVERTES

du mardi 18 au samedi 22 avril



## PRIX DE LANCEMENT EXCEPTIONNELS !!!

*sur toute la gamme Picanto*

Offres valables pour tout  
bon de commande signé  
durant les Journées Portes Ouvertes



### Découvrez...

la toute nouvelle **picanto**



### SOREMAR

SHOW ROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 05.90.51.18.92



The Power to Surprise





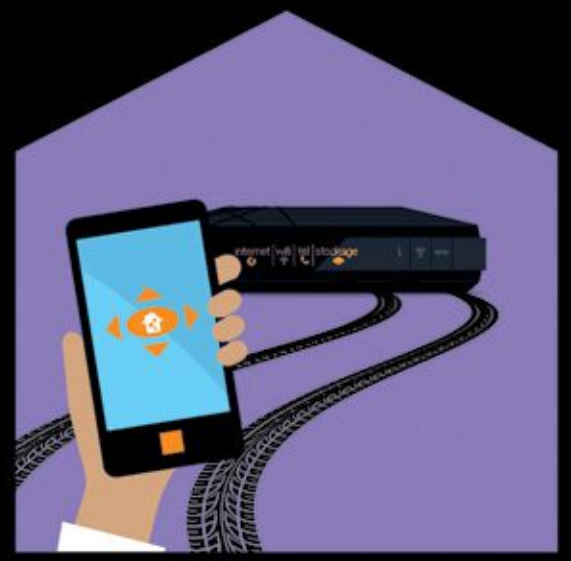
# Savoir faire la différence

**Nouvelle Livebox avec Pilotage à distance**  
pour tout gérer en un clic depuis l'application Ma Livebox<sup>(1)</sup>



Renseignements au 3900\* et en boutique Orange

Voir conditions en dernière page. \* Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue, ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec votre conseiller est gratuit depuis une ligne fixe Orange. (1) Application mobile disponible sur PlayStore et App Store gratuite hors coûts liés au téléchargement. 04/17 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.



## Sint Maarten

97150 # 108 - MARDI 11 AVRIL 2017 - PAGE 09

### TOURISME

# Un taux d'occupation hôtelier exceptionnel

**Le taux d'occupation des hôtels de Sint-Maarten, jusqu'à la fin du mois d'avril, est de l'ordre de 85%. Avec les réservations de dernière minute, le pourcentage de remplissage devrait être plus élevé selon la ministre du Tourisme et des Affaires Economiques, Melissa Arrindell-Doncher.**



que les partenaires touristiques doivent continuer à travailler ensemble pour rendre la destination plus compétitive. Tout en affirmant que les professionnels doivent observer la concurrence et être créatifs pour aller de l'avant et être en avance. L'augmentation du transport aérien, l'amélioration de la connexion interrégionale, les programmes de commercialisation de soutien sur

les marchés clés, sont des secteurs que la ministre envisage de travailler pour améliorer le niveau d'occupation. La ministre a également souligné l'importance du carnaval pour la destination, soulignant l'importance de cette manifestation qui permet de rallonger la saison touristique jusqu'à début mai.

Roger Masip

Le Sint-Maarten Tourist Bureau (STB) a présenté un rapport sur l'occupation auprès de 45 hôtels, grands et petits. Sur les 45 hôteliers consultés, 16 ont un taux d'occupation de 100 % et sont complets jusqu'à la fin du mois d'avril.

Le Sonesta Great Bay Beach Resort et Casino affiche 90 % d'occupation, tandis que des hôtels comme l'Oyster Bay Beach Resort et le

Simpson Bay Resort sont à plus de 95 % de taux d'occupation. La plupart des petits hôtels déclarent avoir un taux d'occupation de 100 %. Sint-Maarten a été remarqué comme l'un des principaux contributeurs, pour la septième année consécutive, de la croissance en termes de visiteurs lors de la récente réunion de la Caribbean Hotel Association qui s'est déroulée aux Bahamas. La ministre du Tourisme a souligné

### HOMICIDE

# Les forces de l'ordre lancent un appel à témoin

**Dans le cadre de l'enquête sur le meurtre de A.R. Thewet, également connu sous le nom de « Nino Brown », la police de Sint-Maarten appelle la population à coopérer pour résoudre cette affaire.**

Les faits s'étaient déroulés le 14 mars 2017, au car-wash situé à Arch road, où A.R. Thewet et un autre homme ont été la cible de deux individus. « Nino Brown » n'a pas survécu à ses blessures, tandis que l'autre victime a été grièvement blessée.

Après la fusillade, les deux individus ont été vus quittant la scène de la fusillade en direction du « Tranquillo Bar », avant de disparaître derrière l'établissement. Plusieurs personnes se trouvaient dans ce bar au moment des tirs et auraient vu les deux personnes s'enfuir.

Les services de police demandent aux personnes qui auraient vu ou entendu quelque chose et en particulier à celles qui se trouvaient devant le

bar au moment des faits, de communiquer les informations aux enquêteurs.

La police considère que la population doit se sentir concernée pour aider à résoudre cette affaire, tout comme les affaires en cours. Les forces de l'ordre estiment que c'est avec l'aide de la communauté qu'ils peuvent résoudre bon nombre d'affaires criminelles.

Les personnes qui détiennent des informations peuvent appeler le + 1721 542 222 extensions 105/175/515/516 et 517. Il est également possible d'appeler le CPO Helen Romeo au +1721 588 2932, la ligne anonyme #9300 ou le numéro d'urgence 911.

Roger Masip

**ILE MARINE**  
Shipchandler

**RADAR CHIRP SANS FIL RAYMARINE QUANTUM™**

Le radar Raymarine Quantum de FLIR constitue la nouvelle génération de radars marine dotés de la technologie de compression d'impulsions CHIRP. Établissant un nouveau standard pour les radars compacts à semi-conducteurs, Quantum procure une imagerie radar de qualité supérieure à la fois sur des portées longues et extrêmement courtes. La connexion Wi-Fi intégrée et le câblage fin simplifient l'installation, tandis que l'efficacité énergétique et la conception légère du Quantum garantissent des rayonnements sûrs et une consommation électrique significativement réduite.

**Représentant officiel**  
**Raymarine**  
pour le côté français

**Sandy Ground Bridge**  
Rue Lady Fish  
Tél: 0590 29 08 60  
contact@ilemarine.com  
www.ilemarine.com



■ SANTÉ

## L'hôpital de Marigot habilité pour le vaccin de la fièvre jaune



La population de Saint-Martin est informée que le Centre Hospitalier Louis Constant Fleming est habilité à réaliser la vaccination contre la fièvre jaune depuis le 31 mars 2017.

Les vaccinations ont lieu le mercredi après-midi de 14 heures à 17 heures à l'adresse suivante :

Centre de vaccination, 2ème étage, porte 13, 2 impasse Cannelle, Immeuble Hospitalisation à domicile/ Clinique de Choisy. Tél. : 0590 77 45 23

Les patients sont invités à faire leurs formalités administratives auprès du bureau des entrées dans le hall de l'hôpital, avant de se présenter au centre de vaccination, munis de leur justificatif de paiement.

Le coût de la vaccination est de 110 euros, non remboursé par la Sécurité sociale.

Pensez à vous faire vacciner dès la connaissance de vos dates de voyage.

## Communiqués... Communiqués... Communiqués...

### APPEL À PROJETS 2017 : PROGRAMME DE RÉUSSITE ÉDUCATIVE DE SAINT-MARTIN

Le Programme de Réussite Éducative (P.R.E.) est un dispositif lié à la politique de la ville qui s'intègre au volet Éducation du contrat de Ville 2015-2020 élaboré au niveau de la collectivité de Saint-Martin ; le PRE est porté par l'établissement public local d'enseignement (EPL) collège Mont des Accords et financé par le Commissariat Général à l'Égalité des Territoires et la Collectivité territoriale de Saint-Martin. Plus d'informations sur le site internet de la préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin au lien suivant : <http://www.saint-barth-saint-martin.pref.gouv.fr>

### INFORMATIONS AUX ASSOCIATIONS

Initiative Saint Martin Active organise une réunion d'information le jeudi 27 avril 2017 à 18h00 afin de présenter ses services d'accompagnement aux associations du territoire : Le dispositif local d'accompagnement pour les associations, le financement à 0% et les aides à l'embauche.

Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, n'hésitez pas à nous contacter au 0690 66 07 63 ou par mail [lfreedom@initiative-saint-martin.fr](mailto:lfreedom@initiative-saint-martin.fr).

Les places sont limitées. Merci de confirmer votre présence au plus tard le mercredi 20 avril 2017 avant 15h.

## Décès de Carme Charville : Réactions de la classe politique

### Condoléances du Président Gibbs

« J'ai appris avec tristesse, ce vendredi 07 avril 2017, le décès de madame Carme CHARVILLE, mère de notre collègue conseiller territorial, monsieur Jules CHARVILLE.

Je tiens à adresser à monsieur CHARVILLE et à sa famille les sincères condoléances de l'ensemble des élus du Conseil territorial de Saint-Martin.

Notre profonde considération et notre soutien sincère vont à notre collègue et à ses proches, pour traverser cette difficile épreuve. »

Daniel GIBBES

Président du Conseil territorial de St-Martin

### Condoléances du conseiller Alain Richardson

" Les membres de l'équipe EN MARCHÉ VERS LE PROGRÈS (MVP) et leur leader Alain Richardson très attristés par la mort d'une très grande Saint-Martinoise et d'une vraie matriarche, Mme Charville Carme, adressent leurs plus sincères condoléances, leur sympathie et leur soutien à l'ensemble de la famille et en particulier au Conseiller territorial M. Jules Charville. Par sa présence, ses conseils maternels, sa grande amitié, sa disponibilité et sa proximité même des plus jeunes elle a marqué la vie de plusieurs d'entre nous. Paix à son âme."

Alain Richardson

## La CCI informe

### Chef d'entreprise, vous vous posez des questions sur :

- la création/reprise d'entreprises
  - vos obligations et devoirs en tant qu'employeur
  - les formes de sociétés en fonction de votre activité
  - la location et gérance des fonds de commerce
  - la vie courante de l'entreprise
  - les différents contentieux
  - comment protéger vos biens ou tout simplement bénéficier des conseils d'experts en droit du travail et des affaires avant d'agir.
- Dans le cadre de sa mission d'accompagnement des entrepreneurs, la CCI Saint-Martin vous propose des rendez-vous conseils gratuits une fois par trimestre en collaboration avec le Cabinet THEMYS.

La première journée se déroulera le jeudi 20 avril 2017 de 8h30 à 17h00 dans les locaux de la Maison des Entreprises sur rendez-vous. Il est important de noter que la durée des entretiens est de quinze minutes, il est donc nécessaire de préparer cette rencontre à l'avance afin d'obtenir des conseils pertinents. Les entretiens porteront uniquement sur des questions d'ordre du droit du travail et des affaires. Sera exclue toute consultation concernant une affaire pour laquelle un avocat aurait déjà été mandaté.

**Pour toutes informations complémentaires et fixer votre rendez-vous veuillez adresser un email à Maître GASPARDO à l'adresse suivante : conseil@ccism.com**

DESTOCKAGE MASSIF

## Série MANHATTAN

### Grès Cérame Brut

**1<sup>er</sup> choix**

**60 x 60 cm**

29.<sup>80</sup> €

-50%

13.<sup>90</sup> €

le m<sup>2</sup>

\*Offre valable dans la limite des stocks disponibles

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12

1€/\$1 Lundi au Vendredi 7h30/12h30

14h/16h - Samedi 9h/12h

- MATÉRIAUX
- BOIS
- CARRELAGE
- SANITAIRE



EAT OUT

PAPIASXM



The dining room is set in an alley running from parking area to the sea. A long bar counter lies lengthwise in the room, opposite are the tables and

banquettes at which diners enjoy their repast. There are some tables on the deck next to the lagoon too. The décor is eclectic; tables are laid simply with a different approach to the norm. Bowls of local produce as center piece and napkins are fabric dish towels. Warm wood paneling and the warmth of the wait-staff draws one into this lovely and unusual setting.

The menu is small with an amazing selection of dishes, the pairings are exotically unusual. The chef has Jamaican training and the local touch is very evident even in the sauces offered to pair with fresh oysters. These oysters are fat, juicy and absolutely delicious.

The selection of appetizers was hard to choose from. Should we go for the Octopus, the Cauliflower Burrata, the Ceviche of Scallops or the Pork belly with lentils and clams – oh alright then we had them all. Brought to the table and shared amongst us not one of the dishes could be faulted. Mind you we do enjoy the unusual.

Selections from the mains suggested crab, oxtail, chicken, steak and fish, each dish sounded very unusual. The sides sounded intriguing, from the choice of seven the Smoked beets, Cassava fries and the Christophine caught our eye.

The menu changes according to season and availability, practically all items are locally (Caribbean) produced or caught. Must tries are definitely the octopus, grilled to perfection served with crispy smoked beetroot and a romesco sauce, it is quite out of this world; the cauliflower Burrata is another flavourful burst of ingenuity, the hanger steak with perfectly fried egg and cassava chips and the pork belly are worthy of mention.

The dessert option varies; the only choice the night we were there was a pannacotta with passion fruit. Panna cotta is an Italian dessert of sweetened cream thickened with gelatin and molded. The one at Papiasxm is so compelling good, a second one was ordered.

The house shot offered at the end of the meal is a delicious surprise too, not the regular rum at all. The mojitos rate top of the list and there is a good wine list. This new restaurant is a must try.

Papiasxm is located in Simpson Bay.

CARNIVAL

Junior Carnival Parade



On Saturday April 8th the Junior Parade kicked off from John Cooper/Jose Lake Sr. Ballpark at 2:00pm and followed the route along Bush

Road, over Prins Bernard Bridge and along the Pondfill ending at Carnival Village. Small, well organized and colourful the young revelers put on a great show for the onlookers many of whom came out to cheer the parade on.



REAL AUTO

Collaboration with SCDF

REAL AUTO and the St. Maarten Carnival Development Foundation (SCDF) are collaborating for the 2017 St. Maarten Carnival. This carnival is the largest cultural event of the year on St. Maarten. This initiative has been developed to encourage everyone to enjoy "Real Bachannal with the Real Deal at Real Auto."

"SCDF welcomes Real Auto as a proud contributor to the ambiance of the Village. Seeing the new model cars in the Village has been something the public looks forward to and, this collaboration is sincerely appreciated." Alston Lourens, president SCDF.

REAL AUTO will be showcasing Suzuki's newly released vehicle models in the Festival Village, and thereby, integrate within the festive atmosphere with these vehicles on display during the

entire Carnival period. Also included will be some exciting promotions to engage Village goers, while providing opportunities to own your dream vehicle, and get the "REAL DEAL". The Suzuki Vitara, Ignis, and Baleno will be featured, along with a "Junk in the Trunk" raffle promotion that is open for everyone to win a variety of great prizes. Moreover, REAL AUTO will be offering attractive deals and finance packages, along with banking partners to provide the opportunity for residents to own these quality and durable ve-

the pertinent

Q&A

What is crossfit?

Find out in our next issue the answer to the question ...

IMHO

It takes a special person...

It takes a special person to run a country and be in government. These people must represent not just themselves but the general population. This requires them to put themselves in the average person's place and think from their perspective, and not from their own personal one. This requires a highly evolved mind with the backing of an extensive education and it requires an outlook unbothered by the day to day inward facing perspective necessary to run our own lives, since doing both would be a juggling act similar to schizophrenia. Think also of the number of people in government, and the fact that the number on our small island is but a small percentage of the number of government employees in larger countries. How do we find that amount of such highly and specifically qualified people on such a small island? It seems an almost insurmountable obstacle. Therefore how do we expect to eradicate corruption given the constraints we are under? And now to the above, the probable fact is that any person fulfilling the above requirements would be highly unwilling to take part in politics. In My Humble Opinion it might be time to find another method of electing officials into government to represent us. I haven't found another method that works so what that may be...who knows...a possible solution may follow in the next article!

**CAPTAIN OLIVER'S**  
SAINT MARTIN  
SINT MAARTEN

**Saturday Night**  
All-You-Can-Eat  
Grand Buffet only \$39.95  
with Lobster \$59.95

Live Entertainment and Dancing

Happy Hour Specials  
from 4pm to 7pm every evening  
at the Iguana Bar

**Sunday Brunch \$25**  
in addition to our delicious à la Carte Menu

Uniquely situated on the water in beautiful Oyster Pond  
Enjoy reasonably priced Fine Waterfront Dining

Call or email us to make your reservation  
+590 590 87 30 00 or +1-721 520 7207  
captainolivers12@gmail.com

97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61

[www.empreintesxm.press](http://www.empreintesxm.press)

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Côté français Georgina Tasso 0690 38 23 08  
[georgina@empreintesxm.net](mailto:georgina@empreintesxm.net)

Dutch side Sylvie Karcher +526 36 28  
[sylvie@empreintesxm.net](mailto:sylvie@empreintesxm.net)

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant 0590 27 74 61  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic



# SPORTÉCH

## YOUR SPORTS STORE

### Bellevue - Saint Martin

## Sports

97150 # 108 - PAGE 12

### FOOTBALL

## L'association United Stars se féminise

**D**epuis le mois de janvier 2017, une équipe féminine senior a été créée au sein de l'association United Stars. En partenariat et soutenu par la Ligue de Football, l'entraînement a lieu tous les mercredis.

C'est sur le terrain de Grand-Case, à 18h30, que les filles de l'United Stars s'entraînent sous la houlette de Karine Onofaro, éducatrice sportive. Entre 10 et 15 joueuses licenciées participent aux entraînements.

Depuis plusieurs années, l'association ne cesse

de grandir, aussi, pour continuer à mener à bien ses projets, le club United Stars recrute des bénévoles passionnés pour aider à l'entraînement des catégories U7 à U15.

L'association United Stars compte sur les personnes passionnées de football, car « seul on va vite, ensemble on va plus loin ».

Les personnes intéressées peuvent contacter Fred Gonzalez au 0690 32 09 01 pour obtenir plus d'informations, ainsi que sur la page Facebook : Le United Stars Football Club.

Roger Masip



### TRANS SOUALIGA

## Une course en devenir

**P**rés de 180 concurrents ont réussi à franchir les différentes lignes d'arrivée dans les trois courses proposées par les organisateurs ; 15, 22 et 50 km. Des organisateurs qui précisent que des trailers caribéens habitués des podiums ont confirmé la difficulté des parcours, de part leurs technicités et diversités. C'est donc sans conteste et à l'unanimité que la « Trans Soualiga » fait désormais partie des grandes courses de la Caraïbe et devient un rendez-vous incontournable.

Cette année, Willy Vaitilingon s'impose sur les 50 km en 6h 10mn et 04sec, battant ainsi de 11 mn le record 2016 détenu par Grégory Pigeon, qui lui se classe second avec 6h 23sec et 47sec.

Chez les féminines c'est Céline Verdonk qui remporte les 50 km en 8h 51mn et 04sec, alors qu'en 2016 sont temps était de 11h 7mn et 16sec.

Roger Masip

**Vétérans 1 +40 Femmes**

Radowski Sylvie 04:25:22

Gazet Nathalie 04:50:01

Thiriet Vianney 05:00:05



### RUGBY

## Les scolaires s'initient au rugby



**M**ercredi dernier, par une belle journée ensoleillée, 100 élèves licenciés USEP se retrouvés au stade Albéric Richards de Sandy Ground. Les rugbymen en herbe se sont initiés au rugby avec les animateurs du Saint-Martin Rugby Union, accompagnés d'animateurs USEP.

Environ, 30 élèves des classes de maternelle et 70 élèves du cours élémentaire ont pu ainsi découvrir les ateliers de motricité, avec et sans

ballon. Selon les organisateurs, le plaisir et la solidarité étaient de la partie avec le Saint-Martin Rugby Union, qui est une association que se mobiliser pour les enfants.

Près de 1200 jeunes sont licenciés à l'association USEP îles du Nord. Cette dernière remercie les dirigeants du Saint-Martin Rugby Union, ainsi que le service des sports de la Collectivité de Saint-Martin, « qui ont rendu possible cette action en faveur de nos jeunes ». Roger Masip

### TENNIS

## Début du « Challenge Maxime Béchu »

**H**ier lundi, a débuté, sur les cours du TCISM (Tennis club de l'île de Saint-Martin) à Sandy Ground, le tournoi « Challenge Maxime Béchu » à destination des jeunes.

Cet événement sportif va se poursuivre jusqu'au jeudi 13 avril prochain, jour des finales.

Lundi 10 avril, de 9h00 à 18h00 a eu lieu le tournoi des Rouge garçons et filles et le début du tournoi des 11-14 ans et des 15-18 ans, qui va se poursuivre ce mardi 11 avril.

Le mercredi 12 avril, toujours de 9h00 à 18h00, débutera le tournoi des Vert garçons et filles, avec le début des phases finales des 11-14 ans et des 15-18 ans. Les finales des Vert garçons et filles, des 11-14 ans et 15-18 ans, ainsi que le tournoi des Orange, aura lieu le jeudi 13 avril de 8h30 à 17h00. Les organisateurs font savoir que lors de cette dernière journée, un repas de clôture sera offert à tous les participants, qui se verront également remettre un tee-shirt en mémoire de Maxime Béchu. Roger Masip

### FOOTBALL

## Stages pour les vacances de Pâques

**C**omme chaque année pour les vacances de Pâques, le Saint-Martin Football Association organise des stages de football pour les différentes catégories de jeunes.

Ainsi, pour les U15, les mardi 11, mercredi 12 et mardi 18, de 7h30 à 10h00, il y aura entraînement sur le terrain du stade Albéric Richards.

Le mardi 18 avril, à 18h00, il y aura une réunion entre les parents et la Ligue de Football.

En ce qui concerne les Féminines, les entraînements auront lieu au stade Thelbert Carti à Quartier d'Orléans, les mardi 11, mercredi 12 et jeudi 13 de 8h00 à 10h00.

Les U13 vont également s'entraîner sur la pelouse du stade Albéric Richards, les mardi 11, mercredi 12, jeudi 13, mardi 18, mercredi 19 et le jeudi 20, de 16h00 à 18h00, avec Jean-Marc Hon et Saïd Jacotin.





# Savoir faire la différence

**Nouvelle Livebox** avec **Stockage intégré** pour tout stocker sur le disque dur de 1 To<sup>(1)</sup> et le stockage en ligne 100 Go<sup>(2)</sup> accessible depuis l'application le Cloud d'Orange.

**orange** Vous rapprocher de l'essentiel

Renseignements au 3900\* et en boutique Orange

Voir conditions en dernière page. \* Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue, ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec votre conseiller est gratuit depuis une ligne fixe Orange. (1) Option offerte sur demande pour toute nouvelle acquisition d'une offre Livebox Infini ADSL. (2) Service inclus dans l'abonnement Internet très haut débit Orange. Espace de stockage accessible depuis un ordinateur, mobile et tablette sous réserve d'une connexion Internet ou internet mobile. Des coûts de connexion depuis le réseau mobile peuvent être décomptés du forfait. 04/17 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.



## Sports

97150 # 108 - MARDI 11 AVRIL 2017 - PAGE 13



### COURSE A PIEDS

## Des saint-martinois au Marathon de Paris

**D**imanche c'est déroulé, sous un soleil radieux, le mythique Marathon de Paris. Environ 57 000 coureurs avaient pris le départ et 42 441 d'entre eux ont franchi l'arrivée.

Outre les grosses pointures qui participent régulièrement, figurent les anonymes et les amoureux du bitume. Parmi eux figuraient

deux saint-martinois, Patricia Anais-Huc et François Huc.

Patricia Anais-Huc avec le dossard 31423, se classe à la 20610<sup>e</sup> position avec un temps de 4h 13mn et 49sec. François Huc, avec le dossard 30041, fait un peu moins bien, mais le principal est de participer. Il boucle les 42,195 km en 4h 24mn et 40sec et se classe à la 24413<sup>e</sup> place.

Comme chaque année, le départ est donné sur la non moins mythique avenue des Champs-Élysées, avec une arrivée, plus de 42 km plus loin, sur l'avenue Foch. Première course à pied sur route de France, le Marathon de Paris a battu, cette année, le record de finisseurs, avec 42 441 coureurs, alors que l'année précédente, il y en a eu un peu plus de 41 700. **Roger Masip**

**NISSAN NOW**  
SALES EVENT

**LE CHOIX EST CLAIR**



**OFFREZ VOUS UN NOUVEAU NISSAN MAINTENANT**  
OFFRES VALABLES JUSQU'AU 31 MARS 2017



**NISSAN SENTRA**

**356€/mois\***

\*Prix au comptant 19000€, ou avec un apport de 15% (2850€) + 356€ x 60 mois

**ET OBTENIR LA SENTRA SR SUR-ÉQUIPÉE AVEC**

- BOUTON START/STOP
- TRANSMISSION CVT
- CAMÉRA DE RECUIL



**NISSAN VERSA**

**275€/mois\***

\*Prix au comptant 14500€, ou avec un apport de 15% (2175€) + 275€ x 59 mois

**Saint Martin Cars**

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin  
Tel: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

**BESOIN D'UN PRÊT ?**  
CONTACTEZ-NOUS  
Financement à 100% possible

Télécharger la brochure en ligne  
[www.saintmartincars.sx](http://www.saintmartincars.sx)



#1 Best Adult Entertainment in St Maarten

The Platinum Adult Entertainment Room  
Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room  
Call 1 721 587 0055

OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TIL... THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM



97150 # 108 - MARDI 11 AVRIL 2017 - PAGE 14

## La tournée de Mimi

Le Café Méditerranéen

# Joli clin d'œil à la Grèce et aux saveurs du sud...



de pois cassés jaunes), Skordalia à l'Origan, Salade Niçoise, Salade à la Méditerranéenne, Tarama Maison, Calamars grillés, Tartines Crétoises (Dakos), olives de Kalamata et la fameuse Moussaka (Aubergines, Tomates, Viande hachée, Lait Farine...). Nous avons également noté pour compléter un excellent dîner, la Paëlla tous les vendredis et samedis, les Mixes Grill de Poissons à la Plancha, les Grillades, Brochettes d'Agneau, et dans les touches Italiennes les Raviolis et Cannellonis Maison. Le Manager Georges est un spécialiste des Cocktails pour agrémenter votre soirée de détente autour d'une bonne table, où l'esprit chaleureux du lieu vous enchantera, dans ce voyage culinaire aux bonnes saveurs...

LE CAFE MEDITERRANEEN PLACE DU VILLAGE ORIENT BAY  
TEL 0690 168 168

Le dernier né de la place du Village de la Baie Orientale est depuis 3 mois, le «Café Méditerranéen» qui vient compléter la belle palette des Restaurants de ce Spot, qui tous les soirs est un Must pour les Touristes et Locaux.

Ce Restaurant-Bar-Café-Glacier se démarque par sa nouvelle carte de spécialités Tapas où les «Mezze» Grecques, sont à l'honneur, comme quelques belles suggestions de Provence, Italie, Espagne, Sicile, et Crête...

Dans un magnifique décor Bleu des Cyclades (Myconos), vous dégusterez d'excellents produits en provenance de Grèce où de Crête avec les incontournables Houmous (purée de Pois chiches et de Tahiné), Tzatziki de concombre, Ktipiti (Poivrons, Féta, Yogourts Grecs, Huile d'Olive, Paprika...), Feuilles de Vignes farcies au riz (Dolmas), où farcies à la viande, Caviar d'Aubergines, Champignons à la Grecque, Chausson de Féta, Fava (Dip Grec

Au Zoo Club

## Week-end Electro RnB/Hip Hop....



Le Night Club de Simpson Bay vous propose 2 chaudes soirées en fin de semaine avec Vendredi 14 avril « L'Underground Party » et ses invités derrière les platines DJ Evry de Montpellier et le duo The Wallet Brothers pour mettre le feu sur la piste et Samedi 15 avril « Anges ou Démons » avec DJ Dorian Ashley et son invitée Miss Kay Dee (from Serbia) qui ne manquent pas de talent sur les bons rythmes New School/Old School....



Au Cugini

## Matteo Ianno en chef d'orchestre !



Plusieurs fois par semaine, le Restaurant-Trattoria de Simpson Bay retrouve de belles couleurs d'antan avec ses nombreux clients, qui sous la baguette de l'excellent chanteur-animateur Matteo Ianno, se transforment en Stars improvisées de la chanson, pour un bon moment d'envolées musicales où tout est permis !!! Les soirées sont festives à souhait et les anciens enchainent leurs pas de danse comme au bon vieux temps... Humour, Détente et franches Rigolades sont à l'affiche de ce Restaurant qui après un bon repas, se démarque très souvent par de belles animations improvisées...Chapeau au Chanteur-Musicien Matteo qui trouve toujours les plus belles notes festives pour amuser et faire chanter ses clients.

Bikini BEACH  
SUNDAY, 16 APRIL 2017  
**Easter Party**  
AGNEAU PASCAL  
4PM - 8PM LIVE MUSIC  
8PM - 2AM DJ MASTER GEE | DJ PAT  
Come have fun. with friends!  
f/BIKINISXM f/BIKINI-BUDA-BAR #BEBL +590 590 511 141 / 06 90 74 50 93

Bikini

## L'agneau Pascal s'invite au menu ...

Derrière la Fête Religieuse et sa date, se cachent de nombreux Secrets et Traditions. Les Cloches, les Œufs... pour une journée qui devrait être douce... Douce comme un agneau ! Au Bikini, l'incontournable Beach Restaurant de la Baie Orientale, l'Agneau figure au Menu du Dimanche de Pâques, car on se soumet bien volontiers à la tradition lorsqu'elle est promise de plaisirs gustatifs ...

Dans cette journée Festive, retenons également le passage en Live Music de Maryline de 17H à 20H, puis la DJ's Party de 20H à 2H avec DJ Master Gee et DJ Pat pour chauffer la Dance Floor !

maryline en live  
DIMANCHE 17:00 to ...  
Bikini beach





## La tournée de Mimi

Au Sol e Luna

# Sur une partition de plaisirs raffinés aux meilleurs goûts !



Le Restaurant situé sur la route de Mt Vernon, ne manque pas de bonnes idées pour faire frémir vos papilles, en vous proposant tous les jours de nouvelles suggestions avec des produits « de classe Prémium ». En effet, en invitant le fameux « Bœuf de Kobe d'Oc » à sa carte, les fins gourmets apprécieront un met très recherché pour une viande d'Exception et avec une quarantaine de plats qui ont déjà fait la réputation de l'établissement, le « Sol e Luna » est toujours à la pointe de l'innovation...

A partir du 1er Mai, Fred et Gil (les propriétaires), vous feront découvrir leur nouvelle carte de Vins sur la route des Grands Crus Classés... Que des belles références que les puristes pourront déguster au prix coûtant en direct des propriétés ! Un voyage au cœur des meilleurs vignobles de la Vallée du Rhône (Côte Rôtie, Chateaufort du Pape...), de Bourgogne (Meursault, Puligny Montrachet, Aloxe Corton, Corton Charlemagne, Gevrey Chambertin...), de Bordeaux (Calon Ségur, La Gaffelière, Graud Larose, Cos d'Estournel, Ducru Beaucaillou, Clarence Haut Brion, Yquem, Lynch Bages...), sur 32 Châteaux sélectionnés avec des Vins de 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> Grands Crus Classés.

### UNE BELLE HALTE QUI S'IMPOSE POUR TOUS LES EPICURIENS...

En Juin, Juillet et Août, le «Sol e Luna», va revisiter tous les grands plats traditionnels Français, pour redonner encore de nouvelles saveurs à sa carte, qui fait briller à merveille les belles identités culinaires de Métropole, peut-être souvent oubliées sur l'île. !

A noter également, les soirées Live Music un samedi tous les 15 jours avec le Duo Laurence et Richard (Variétés-Soul), prochains passages le 15 avril et le 29 avril à partir de 19H.

**LE SOL e LUNA 61, RUE DE MT VERNON TEL 0590 290856**

### AU THÉÂTRE « LES TÊTES DE L'ART » : A TOUS LES COUPS, GARE !

Après l'énorme succès de la Comédie « Plus si affinités.com », le Théâtre de la Baie Orientale, vous présente à partir de la fin du mois, une nouvelle Comédie Originale « A Tous les Coups, Gare ! », écrite et mise en scène par Laurence Blanc. Du Théâtre dans le théâtre ! Un appartement, un dîner, un chassé croisé entre 4 personnages qui glissent sur la surface des apparences et qui jonglent entre coups bas, mensonges et trahisons... Qui aura raison de qui ? Et de Quoi ? Attention.....la vérité n'est jamais là où on l'attend ! Avec Anna Maria Scrimieri, Sacha Bresse, Victor Létuvée, et Laurence Blanc.

Les Dates des représentations sont le Lundi 1er et 8 Mai à 20H, Samedi 29 Avril et 6 Mai à 20H et Dimanche 30 Avril et 7 Mai à 20H. Entrée 18€ Billets en Vente à La Chapelle d'Orient Bay et à la Péninsule. Pensez vite à Réserver car les places sont limitées. Infoline : 0690 542050

**Le Bœuf de Kobe-d'oc s'invite au Sol e Luna**  
**RETROUVREZ-LE DANS LA FORMULE DU MIDI 24€**  
 Entrée + Plat + Dessert

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
 Réservation : 0590 29 08 56

Au Rythm'n Booze

# Pour enchanter vos papilles !



Le Bar-Lounge-Tapas de Simpson Bay, est un Spot incontournable pour les amateurs de bons Vins, d'Alcools et Spiritueux.

Tous les soirs, au travers d'une carte dès plus complète sur les meilleures références, vous pouvez déguster des produits de classe « Prémium », pour des prix toujours abordables.

En participant aux nombreuses soirées, vous saurez au mieux ravir vos papilles...avec tous les soirs « L'After Work » de 17H à 19H (Free Tapas après 2 verres), tous les Jeudis « Ladies Night » de 19H à 22H (Verres offerts pour les Filles) et Live DJ, et tous les Vendredis « Spécial Gentlemen » de 19H à 22H (Dégustations à bas prix sur les Alcools Haut de gamme) et Live DJ.... Sans oublier de nombreuses soirées Spéciales à venir, pour d'autres grands rendez-vous festifs !

**Les Bains de grand case**  
 58 Blvd. de Grand Case  
 0690 27 97 08  
 Les Bains.gp

**MERCREDI 12 AVRIL 20h**  
**Music live** *Latino Caliente*  
 avec Pedro Patchenko

**TOUS LES JEUDIS 18h**  
 APÉRO ÉLECTRO HOUSE & Sushi party  
 Special guest DJ Marco Daytona from Ibiza

**TOUS LES SAMEDIS 20h**  
 sexy funky disco fever  
 Mix by DJ ARNO

**TOUS LES DIMANCHES 10h**  
 SUNDAY'S BEACH AFTERNOON  
 FREE kayak/Paddle/Transats  
 Mix by DJ Marco Daytona from Ibiza

**VENDREDI 14 ET SAMEDI 15 AVRIL À PARTIR DE 19H**  
**DIMANCHE 16 AVRIL DE 15H À 20H**

**LIVE PARTY**  
 AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES  
 BAIE NETTLE / SANDY BAY  
 0590 690 731 438  
 0590 690 731 442  
 LESAND.SXM@GMAIL.COM  
 LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER 7J/7  
 LOUNGE BAR COCKTAIL

**LE SAND** **LE CYRUS**  
 RESTAURANT | BEACH | BAR

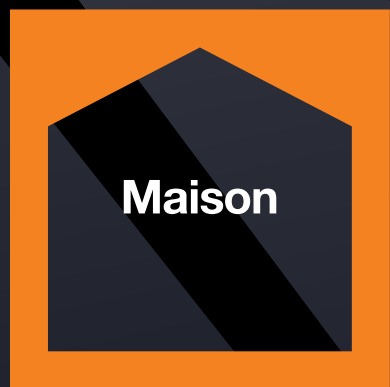
**VOTÉ #1 ITALIAN RESTAURANT IN SXM**

**Cugini**  
 PIZZERIA & TRATTORIA ITALIANA

**TOUS LES SOIRS À 19H**  
 VENEZ DÉCOUVRIR LE CHANTEUR CROONER  
**MATTEO IANNO**

OUVERT 7J/7 DE 18H À MINUIT  
 64 WELFARE ROAD - SIMPSON BAY - SAINT MAARTEN  
 +1 (721) 544 36 50 | +590 690 76 13 63





# Savoir faire la différence



**Super Wifi - Stockage intégré - Pack Sérénité digitale - Pilotage à distance**  
**A découvrir avec l'offre Livebox Infini**



**Vous rapprocher  
de l'essentiel**

**Renseignements au 3900\* et en boutique Orange**

\* Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue, ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec votre conseiller est gratuit depuis une ligne fixe Orange.

**Nouvelle Livebox 4 disponible uniquement avec l'offre Livebox Infini ADSL à partir de 59,90€/mois avec engagement de 12 mois** valable aux Antilles-Guyane françaises soumise aux conditions d'éligibilité et de compatibilité technique nécessitant la location d'une Livebox (coût de la location : 2,71€/mois TTC en Guadeloupe et Martinique, 2,50€/mois TTC en Guyane et Iles du Nord).

04/17 © Orange - S.A au capital de 10 640 226 396 € - 78 rue Olivier de Serres 75015 Paris - 380 129 866 RCS Paris.